

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 13 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "d'exécution de l'article 2, § 4, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques", a donné le 25 septembre 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 augustus 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 2, § 4, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen", heeft op 25 september 1991 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.Article 1er.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être adapté ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Dans la définition des symboles de la formule d'indexation, il faudrait tenir compte de l'entrée en vigueur de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et remplacer les mots "la Régie des postes" par les mots "LA POSTE".

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

In de inleidende volzin dient te worden geschreven :
"... worden aangepast aan de schommelingen ..." in plaats van
"zijn aangepast aan de variaties".

In de definitie van de symbolen van de indexeringsformule zou rekening moeten worden gehouden met de inwerking-treding van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en zouden de woorden "de Regie der posterijen" moeten worden vervangen door de woorden "DE POST".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

J.-J. STRYCKMANS.